



三刻

刊謬正俗

附作文真訣

下

15
1592
2

89



冊二
卷二

門 16
號 592
卷 2

明倫彙編

國朝文獻

修正俗附錄

附錄四條或
名文訣別行

明倫彙編

文雖行之餘而所以明道解經者非由此則不能其所關係亦不細焉然孟浪之徒未嘗其訣抗顏揮毫醜態滿紙予嘗厭之因分科條以矯其失蓋文之妙在乎人之所不能言者委曲剴到平穩詳悉易見易知使讀之者無一事之不曉辨之者無一喙之可置無毫點飾無毫造作而後可以當君子之論矣若

夫爭奇乎字句之間，逞妍乎遣詞之中，理本平也，而故使之險；事本易也，而故使之澀；好使事好使字，皆以文爲技者，而非寓理之文也。然非道熟、文熟者，則不能此文之本也。其必有斯本而後可語斯訣矣。

元祿戊寅之歲

伊藤長胤原藏甫識

一曰遣詞有失體之誤

文體之有別久矣。詩有風雅頌之異，書有典謨訓誥誓命之殊。其可相混乎？譬猶爲筥必圓，爲

籠必方，爲簠必外方而內圓，爲簋必外圓而內方。其用既異，其狀必別。苟舍其制度，率意爲之，妄相混同，其不取嘲于大方者鮮矣。昔真西山輯文章正宗，其類自有四曰：辭命曰議論，曰叙事曰詩賦，古今文辭其體雖繁，固無出此四類之中者。而序必有序之體，記必有記之體，其體製規模不可相錯。其或以議論爲叙事，以叙事爲議論，序或似賦，賦偶類序者，皆文之變體，不可拘。今之新進妄意弄筆，不辨其體，冥行適

植篇題混淆，尤不堪看。須熟讀先輩作文，審辨其體製之異，而後始可與言文矣。

△體格之別 見文章歐治

○叙事之文，貴簡實。

記序傳紀錄志碑表

○議論之文，貴精到。

議論辨說解難戒箴

評贊題跋喻原策奏

○辭令之文，貴婉切。

新恨問詔聖詔表狀檄彈書簡

而辭不啓，雖自不實，其文必期於辭，言亦宜計。

○辭賦之文，貴婉麗。

賦十里辭辭賦頌雅風言

二曰：結構有失所之弊。

作文之訣，在乎先使結構之得其體。蓋士子之

作文，猶匠氏之造室也。持盈尺紙，審曲而勢，門

墻堂宇庖漏，更衣秩秩，井井各得其所，而後塗

以黝，望輪奐其美。若夫庖漏在外，廳堂在內，間

架布置苟失其所則縱虹梁雲篆金碧輝煌曾
一小屋之不若也其萃也祇益其陋耳故匠氏
之良者欲間架得所便於居處而不務斧藻其
篆也蓋文有一篇主意有一篇綱領作文者須
使一篇主意通篇貫穿先伏後應前抑後揚一
瀉千里脉絡無礙起承腹尾言言有叙綱提乎
上而目張乎下如是則雖千言萬語變化無方
而讀者易解自不覺其長也陳繹曾云布置得
所則間架明朗麗澤文說云文字一意貴在段

數多皆此意也若夫結構失所布置不整徒繪
章琢句之尚則雖書醉五車學究中一西亦復何
貴蓋道理熟乎中則發諸言辭亦自得叙今人
內無其實而強欲文之此所以不免結構失體
之弊也

△體段之製 見文章歐治

- 起 貴明切如人之有眉目
- 承 貴疏通如人之有咽喉
- 鋪 貴詳悉如人之有心胸

○叙 貴轉折如人之有腹臟

○過 貴重實如人之有腰脅

○結 貴緊快如人之有手足

△分間之法 見學範

○頭 起欲緊而重大文五分腹一分頭領

小文三分腹一分頭領

○腹 中欲滿而曲折多要欲健而快

○尾 結欲輕而意足如駿馬駐坡三分頭

二分尾

△會其右二說相類但歐治舉其詳學範著其略故其載之

三日句法有不整之失

結構既得所則須整句法焉魏晉以來及唐中葉多拘於四六而句法一定其體易整及韓柳氏作而古文復興駢儷稍廢降逮宋明士子皆從事於此其文無一定之常法吾邦先輩之作亦皆拘於四六其體皆一今之為文者稍習散文議論間見然不知文有句法漫爾製述或短

或長句讀難別，尤不堪讀。蓋文有長有短，有整有不整，而貴乎上下接連，脈絡不斷。其中間架，分別主意，不關焉。須將四字實句為骨子，或三字或五字，隨宜出之。其接連處，以虛字助語，點貼斡旋，從頭讀過，無一語剩欠，無一字不帖，則句法自整齊，而長短多寡在所不論焉。如左氏傳皆爾，其餘雖不必拘拘，而皆不出于此範圍矣。

△句法之異

○一字句

○二字句

○三字句

○四字句

○長句

○短句

右欲隨宜用之，布置得所。

四日置字，有顛倒之失。

句法既整矣，則用字之間，要無錯置何者？四方

文武當作文義

之民嗜異欲不同言語各異唯中原為得其正國
 人語言本是多倒如日飲酒先呼酒而後稱飲
 如日喫茶先呼茶而後云喫不如中國之稱飲
 酒喫茶故其臨文命字之間動牽俗言不免錯
 置則難得華人通曉宋學士日東曲日中土圖
 書盡購刊一時文物故班班祇因讀者多顛倒
 莫使遺文在不刪自注日其國購得諸書悉官
 刊之字與此間同但讀之者語言絕異又必侏
 離順文讀下復逆讀而止始為句所目文武雖

通而其為文終不能精暢也是也不特我邦為
 然身毒斯盧之書亦爾圓覺經日不二隨順主
 峯疏云隨順不二也西域語倒譯者同文不盡
 也疏鈔云西域語倒者鐘打飯喫酒飲經讀之
 類也皆先舉所依法體後始明義用故此先舉
 所隨順不二然後舉能順之心故譯經者先翻
 出梵語後廻文令順此方如云打鐘喫飯等又
 見朝鮮本四書別書經文于上各加譯文如請
 學稼章先書稼字次學字次請字下各加譯文

是知二國之言亦如我方之習也夫理雖至詞雖巧其語苟倒則非文也欲救斯失須審上下照應而辨字之首從辭之接斷意之先後句之脩短則其用無失如不敢不遽欲欲遽雖或或雖所深深所之類其別尤多不可不詳審焉

△用字之別四

○事之首從

○辭之接斷

○意之先後

○句之脩短

此餘因世變之古今作者之好尚文字之異體而其義不異者多矣作者亦當加意考究

五曰造語有無據之陋

既會置字之訣則須辨造語之異何者文之有語猶匠之有材鑿之有方用各有其義今人多不記古人成語臨文自造杜撰之甚雖或置成語用不得其所不免以棧為楹以豨為引筆之

干諸正俗 附錄
幾不亦疎乎作者須多蓄古人成語臨文擇其
穩者貼之使字字有來歷焉然文之有成語豈
振古自有乎皆是古人自造也唯其得理故貴
古人成語不得理故不貴今人造語蓋有散語
有偶語有用語有熟語用者須辨其用處如何
此是文章通用之語又有東帖之語有表啓之
語有賦頌之語今時晚出之輩混而用之墓碑
下東帖之語古文置語錄之字疎脫殊甚又有
語錄之語有釋老之語有時俗之語爲古文者

須避此等語而不用東帖筆記本要曉人或可
稍用焉作者宜辨此等之異使造語有本源免
杜撰之陋押貼得其宜罔抵牾之嫌則其可矣
乎

△造語之別

○散語

○偶語

○用語

○熟語

右文章通用之語要點化用之

○東帖之語

○表啓之語

○賦頌之語

右在辨體用之不相混同

○語錄之語

○佛氏之語

○時俗之語

右古文之所忌須避用之

六日用字有錯義之失

既請造語之訣而後要使用字之間無錯置之

失何者中原讀書者訓同而字異蓋肇叙載創
 皆初也而義則各異各詢謀略皆計也而意皆
 不同吾國讀書者徒認訓之或同而不察義之
 各殊此用字之所以為難也蓋字有辨之之別
 五正字通字別字古字俗字是也有用之之別
 五異施仍習體別世變好尚是也既有辨之之
 別而知用之之別則用字之間押貼不錯矣欲
 救其失須釘一冊子將平上去入或以呂波字
 號為目表首字一字凡訓同者皆收載之剪出

古書中所使用字樣附于其下以照例則義之
異皆可辨知矣孫鑣謂今之士子多不熟字義
華人尚爾況吾黨之士平素胡亂用字不可不
最講焉

△用字之別

○正字

○通字

○別字

○古字

○俗字

右須預辨本字之異義

○異施

○仍習

○體別

○世變

○好尚

右須就古文所用而會其義

七日助字有失粘之過

用字不錯則不可不會助字之義文章之有助辭也言語幹運之具而如車之有軸春之有膺東西左右皆由乎此決之在茲疑之在茲可不慎乎然時有趨變之異人有好尚之殊體有緩急之別故助字亦不一定二典周誥助字甚罕而至左氏戴記國策莊周之書多用虛字是時有趨變之異也記事之文寡用助字議論之體多用助字是體有緩急之異也宋文適美多使助字明文鈎棘少用助字是人有好尚之別也

且決也一而或也或矣疑也同而或乎或耶爾與耳於與乎皆有異義不可不悉辨之也柳子厚答杜溫夫所謂乎歟也哉夫者疑辭也矣耳焉也者決辭也今生則一之宜考前聞人所使用據此則雖古人亦難用助字況後之人可不審考耶也者乎歟矣焉哉用得來的好秀才豈不信乎

△助字之別

○異施

○仍習

○體別

○世變

○好尚

右七訣既通而後讀書多作文多商量多則任意
 操毫縱橫左右自無不如意矣且予之所述者非
 古有此且吾人平生國音讀過致多差誤欲救此
 失創意造製故置字用字之訣皆漢人之所不言
 覽者其致思焉元祿戊寅之歲九月十七日京兆

伊藤某識

譯文法式

今人雖稍知弄筆而視于國習字多錯置語或妄填家君有憂乎此嘗倡導士子定譯文式尅日演習譯歐陽文及范唐鑑然或勤或惰不能卒業因恐其法之或墮也錄如左凡吾邦之學者不可不知焉冀司膠庠者之或見採用也

○其式有三

原文 先將唐宋以來諸名家文辭理精者有二二

百字至五六百字長者節之短者全之定為原文凡貴融粹不取佶屈譯人臨時旋定

譯文 仍就原文以國字換寫凡原字平易易知不

字不必一一換寫有助辭隨數加圈子凡原字平易易知不發思索者直楷書本國訓多不讀助字故如矣也焉耳等字者加圈如之于於而等嵌在句中者不必加圈該量原字若干注其數于左每月三次或六次隨時定

復文 復者就譯文以漢字復寫照數銷注訖以原本一一查對朱書于旁驗其中否

○其科有四

錯置倒復者就譯文隨國言復寫不熟字法者或與華語倒置謂之錯置如不復作復不誰欺作欺誰是也

妄填字復者不諳成語練字義或以訓同音似誤

填寫他字謂之妄填如臨作望易作安是也或原文奇僻難復者聽復者空其字以朱追補或音義並同者雖非原字不入數如於作于耶作邪是也

剩添字本文無助字處隨國言口訣漫添入他字者謂之剩添如明明德作明於明德是也

漏逸字原文有助語者失不填入謂之漏逸如止

於至善作止至善是也

右列書四科于後照對訖計其數注各科下

○其益有三

熟古文先賢傑作用意復之則不待習誦而自諳其文勢語脉矣其益一

識字法吾人平日國語讀過不知字法將復文對原文則本有成式不待考而知矣其益二

諳用語平生漫爾讀書不熟用語及弄筆茫然失

措復之精熟則材料積于胸中用之不竭其益三

讀書題目

今青衿之士雖稍知佔俾而多不得要領或
愛看稱官雜家而多不用力於古書故文字
浮淺無所根據故今做唐四庫書目特取其
切要者列乎左庶乎學者簡而能博約而能
其該推之於議論文字之間觸類引伸左右逢
其源矣

○經籍正不效歸思特書文之圖也

左氏傳

公羊傳

穀梁傳

禮記

周禮

儀禮

論孟不敢論周易詩書文之祖也皆學者之不
可一日闕焉者以其本經皆不列焉三傳三禮
其是非得失雖不能無謬於聖人而文字古奧
作文家不可不熟讀焉東萊博議西山衍義亦
可併覽焉

○史

史記

漢書

後漢書

國語

國策

資治通鑑

通鑑綱目

凡覽史須觀其事之得失做其文之體裁不可
徒記故事誦浮文若范氏唐鑒胡氏管見等尤
不可不見焉

○子

老子

莊子

列子

荀子

淮南鴻烈解

揚子法言

文中子

諸子雖異于聖人之道而其人皆周漢間人且

其文字奇古變化取其文而略其道可矣韓管
孫吳亦可見

○集

文選

韓文

柳文

歐陽文

王文

曾文

三蘇文

此外唐文粹宋文鑑宣公奏議不可不見焉紫
陽新建之文雖其餘事而其嚴整通暢議論之
間尤可法則

右書既通習而後旁通類推博涉諸書則發
諸文辭字字有來歷無孟浪杜撰之失顧自
己才力器識如何耳陳繹曾曰一一一家數各
知其所不同各知其所以不同而知其所同
取其所長棄其所短融化自成一家各似其
似而不摹擬各變其本而不相錯雜

△用之之法四

雖讀古今書而自已無眼力徒襲古人之意
用古人之語則文雖可見而沓本耳故其四

訣

立言欲正大 立言欲正而大建之于天地之常經
質之于聖賢之遺訓而不可巧而鑿不可強而
溢要自己有一定見識而不隨入生活也

翻意欲精新 雖諸子百家之語而襲其語而翻其
意換骨奪胎化腐為新若夫生吞活剥徒肖其
字句則庸工之所為耳

鎔鑄欲無迹 用古人之字句而補以己意欲無鏽
漏綴緝之迹苟貂續狗尾痕迹宛然則小兒之

文也

用語欲穩帖 用古人之語而說自己之意則欲字
字穩帖無斧鑿之痕徒好造語之奇僻而不致其
精當則字佶屈而意齟齬矣

抄書門類

今之讀書者雖涉獵稍博而竟欠關鍵故屬文因用材之資論事少引證之實予常困乎此曾設小冊子分類建門讀書遇可抄者則逐款寫上今列其門類于左庶乎臨文命字之間造語事寔有所資益矣昔東坡之讀書如治道人物地理官制兵法貨財之類每一過專求一事不待數過而事事精嚴矣參伍錯綜八面受敵沛然應之而莫禦焉山谷亦

云以我觀書則處處得益以書博我則釋卷而茫然皆名言也

確言類 凡古書中所載聖賢遺言有裨于教化心術便於議論引證者皆入此部

事實類 凡賢人君子孝子烈婦及姦慝邪僻其事可為勸懲者皆入此部

譬喻類 凡經史百家多用譬喻讀者隨看采取擇其精切者寫入

俚語類 凡古文中文字俚麗者或一二字或四五

字或連全段隨宜采寫

訓詁類 凡經史熟用字樣注家解釋不可不記者

摘取寫入

虛字類 凡古文所使用虛字助語可法者及句法

變體皆收之

辨正類 凡近時小說雜文中糾繆纏愆有益于學

者者及經史發明處截冗采寫

雜事類 凡事實言語須記而不屬何部及事罕而

不及置門者一切采入

右各門損益抄者可任意斟酌若事實文字雖可抄者而傳播膾炙人人記誦者不必載也蓋欲備遺忘而非編成一書也

刊謬正俗附錄終

堂刊謬正俗後



曩余寓古義塾輯錄 紹述先生全

集之次請披刊謬正俗 先生曰此稿

也係予拙年作蓋慶元之際隆理化

澄世戰事之餘文士未遑考索名物

稱謂或失事終五十年前學子猶尚

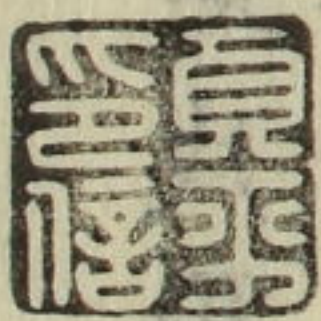
千言正作 跋
受意弊臨文之間不知其意杜撰
中多快事世所必有是也方今重
熙累洽士傷輩出繼拯每求告日
之弊一掃蕩世則世稿必裁固為
我賢美且以今視之世間之難
福者亦為自慙者吾子有諸句錄焉

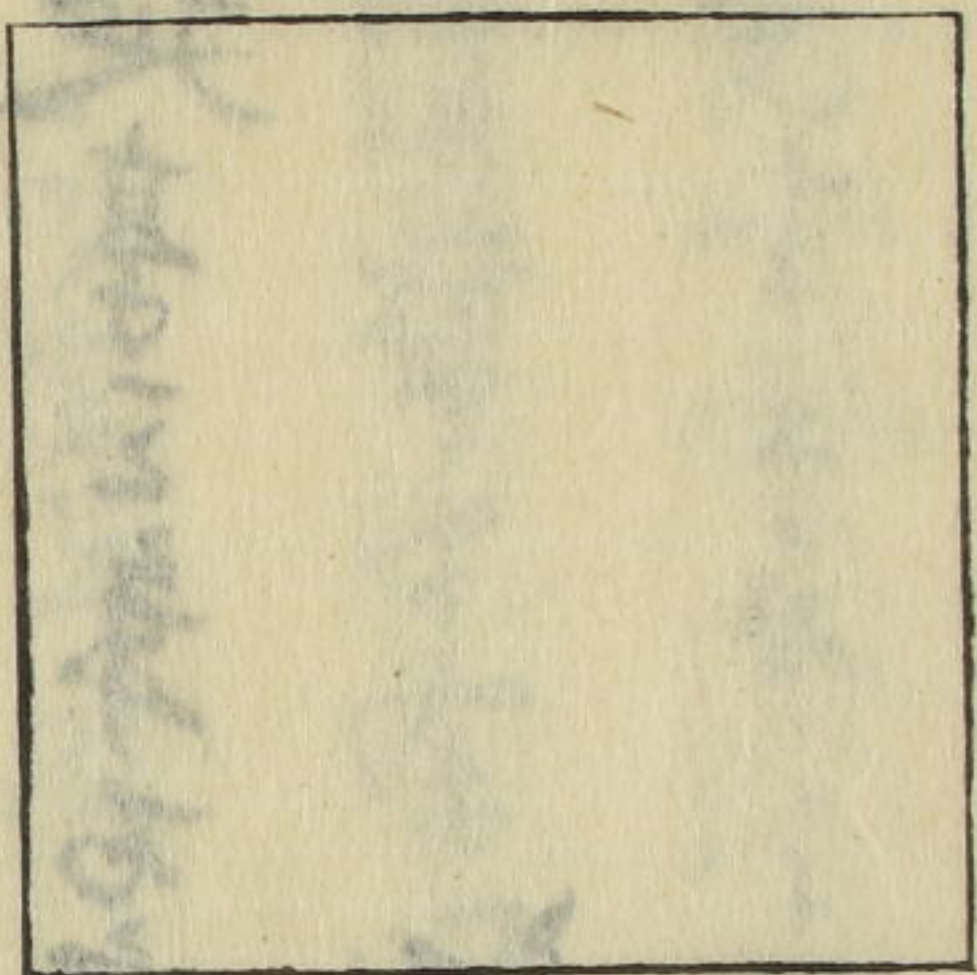
余乃穉而行之不敢取人今茲集送
一節東坡亦交清小允迪之德其色
於東來執磬郎舍屬送通余曰
先生已沒遺稿寢就梓此編也於
先生業文之盛因緒餘支流耳矣
庶之大有裨歟進何不梓之以貽同

好乎余告以先生之言先迪曰
 先生之云先生也則吾子以此稿為
 西陵將告乎余曰上取不也先迪曰吾
 子之言上世則吾子叙先生之言
 與吾子之不忍而附之也夫史讀錄
 先生之言而不罪吾子之取不忍則上

不為信 先生于地下矣余後而道
 拔之世之以授剞劂而為之跋
 延享三年丙寅冬五日

江西安原貞平詩後





寬延戊辰原刺明和
九年壬辰三月再板
寬政七年乙卯三刺
每部有印記海内雲
顧君子須認此為真

寺町通二條下町

平安

書林文泉堂

林權兵衛

發行

